



立即發佈：2025 年 8 月 5 日

KATHY HOCHUL 州長

以防您錯過：HOCHUL 州長《休士頓紀事報》專欄文章：德州的選區重劃是一場「法律叛亂」。民主黨應該「以牙還牙，以火制火」。

《休士頓紀事報》(Houston Chronicle) 今天刊登 Kathy Hochul 州長的專欄文章，闡述州長在德州選區重劃爭議期間致力於保護紐約州居民的承諾。州長談到，全美各地的民主黨人必須挺身而出，對抗這些公然破壞民主與神聖投票制度的惡意攻擊。[專欄文章的文字可以線上查閱](#)，地址如下：

直到現在，民主黨一直認為我們的政治體制是一個仍受常規約束、受到制度限制並植基於公平原則的系統。規則原本就是用來遵守的。雖然難以啟齒，但那個時代已經結束了。自從 Donald Trump 崛起以來，共和黨人就對美國人民宣戰。他們[大砍醫療保健](#)，削弱[營養計劃](#)，並[操控](#)最高法院，奪走我們曾經視為理所當然的自由。而現在，他們甚至企圖操弄民主制度的基本規則。

在 Trump 總統的指示下，德州州議會的共和黨人正試圖在十年一次的人口普查週期中途重劃國會選區，這是一場咄咄逼人的權力掠奪，目的是要將多達五個現任民主黨席次翻轉為共和黨。他們肆意切割休士頓 (Houston)、達拉斯 (Dallas) 以及邊境地區的多元社區，意圖讓當地選民噤聲。

德州所為並非高明策略，而是政治縱火——焚毀我們的民主，只為緊抓權力不放。唯一可行的對策就是以牙還牙，以火制火。這不僅僅是德州的問題。當共和黨在一個州操控國會選區時，全美每個州的代表性都會因此被削弱。他們製造的每一個不公平席次，都讓國會的權力平衡更加傾斜。如果他們現在得逞，2026 年將會是眾多被竊取選舉的開端。我雖然是紐約州州長，但我不會像膽怯的人一樣袖手旁觀，只看著共和黨人拆解民主制度。那不是我們的本色。而這絕對不是這個時刻所需要的領導風範。

這就是為什麼我本週很自豪能接待德州州眾議院的民主黨議員們。這些公僕離開州政府，是為了採取一種合法正當的策略，阻止共和黨取得法定人數，從而阻擋這個陰謀。正如 John Lewis 所說，有時候你必須製造善意的麻煩。他們正在這麼做——而且他們並不孤單。

在紐約州議會大廈會議之前，我邀請代表團成員來到州長官邸——這座曾由前州長 **Franklin Delano Roosevelt** 居住的宅邸。我希望他們能從他的榜樣中汲取力量。前州長曾帶領國家度過最黑暗的時刻。就像 **FDR** 一樣，我們知道我們為誰而戰，也知道我們的對手是誰。

因為這場戰鬥不只是關於選區地圖。而是關乎價值觀。公平。自由。代表性。也是我們共和國的核心精神。

在紐約，我們已經展現出擴大投票權而非壓制投票權時，能達成的可能性。我於 2022 年簽署了《**John R. Lewis 投票權法案**》(**John R. Lewis Voting Rights Act**)，這是全美同類法案中最強有力的一部。我擴大了選民登記範圍，並實施了郵寄提前投票的做法。當民主黨領導時，民主就更為強健。

但我們無法單獨完成這項任務。這就是我與眾議院民主黨領袖 **Hakeem Jeffries** 及其他人保持密切聯繫的原因，以共同探討各州如何協調法律、立法和憲法策略來反擊。我們也在審視所有法律與立法選項，以便在紐約重新劃分選區。如果共和黨改變規則，我們也將在同一戰場上以策略、決心且毫不妥協地應對。

有人會說這太過激進，我則認為這是必要的。

德州共和黨人在 **Trump** 的指揮下所做的，無異於對我們國會的**法律叛亂**。但利用法律系統並不代表其行為合法正當。這是對民主的劫持。必須被制止。給德州共和黨人的最新警告：這裡不是狂野西部，我們不會成為旁觀者，眼看民主被現代版的舞台馬車搶劫盜走。

我深信，雖然德州人和紐約人仍有分歧，但我們卻秉持共同的基本公平原則。你不應該作弊謀取利益。你必須願意挺身捍衛讓這個國家如此卓越的民主制度。美國人民已受夠了自 2025 年初以來所目睹的殘酷、混亂與怯懦。他們已經準備好投票罷免共和黨人——共和黨也清楚這點。這就是為什麼他們在下次哨聲響起前先操縱遊戲規則。

但我們不能讓他們輕易得逞，必須奮力反抗。在我看守期間，絕不允許這種事發生。

如果你拒絕為民主而戰，就注定會失去民主。我投身公共服務，不是為了承受失敗。而是為了為我所服務的人民奮戰並取得勝利。對每一位站出來對抗 **Trump** 與 **Abbott** 陰謀的德州人來說，你們是站在歷史的正確一方。我們為能與你們並肩而感到驕傲。

對於美國其他地區的人們，別害怕加入這場戰鬥。如果他們重寫規則，我們也會重寫。

在愛情和戰爭中，一切手段都是合理的。來吧。

*Kathy Hochul 是紐約州第 57 任州長，也是第一位女性州長。*

###

可造訪網站 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov) 瀏覽更多新聞  
紐約州 | 州長辦公室 | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418  
註冊州長辦公室的最新動態：[ny.gov/signup](http://ny.gov/signup) | 傳送簡訊「NEW YORK」至 81336

[退出訂閱](#)